

Sbírka zákonů a nařízení republiky Česko-Slovenské.

Částka 4.

Vydána dne 19. ledna 1939.

Cena: Kč 1.—.

Obsah: 5. Nařízení o poplatkových osvobozeních a úlevách z důvodu úpravy státních hranic.

5.

Vládní nařízení

ze dne 13. ledna 1939

o poplatkových osvobozeních a úlevách z důvodu úpravy státních hranic.

Vláda republiky Česko-Slovenské nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb. z. a n.:

§ 1.

Převody nemovitostí provedené směnou nemovitostí ležících v území obsazeném cizí mocí za nemovitosti ležící v nynějším území republiky Česko-Slovenské, byla-li směnná smlouva uzavřena po 30. září 1938, jsou osvobozeny od poplatku nemovitostního i vkladního, mají-li směněné nemovitosti stejnou hodnotu nebo mají-li nemovitosti ležící v nynějším území republiky hodnotu menší. Mají-li nemovitosti ležící v nynějším území republiky hodnotu větší, je jejich převod podroben nemovitostnímu poplatku ve výši 3% z rozdílu hodnot směněných nemovitostí, pokud podle platných předpisů nemá se zapřaviti nemovitostní poplatek menší nebo převod není od nemovitostního poplatku vůbec osvobozen.

§ 2.

(1) Jiné převody nemovitostí ležících v nynějším území republiky na osoby (fysické nebo nefysické), které měly nepřetržitě po dobu aspoň jednoho roku počítajíc nazpět od 20. května 1938 a ještě po tomto dni bydliště nebo sídlo v území nyní obsazeném, podrobeny jsou nemovitostnímu poplatku ve výši 3%, pokud podle platných předpisů nemá se zapřaviti nemovitostní poplatek menší nebo převod není od nemovitostního poplatku vůbec osvobozen.

(2) Jestliže osoba v předchozím odstavci zmíněná byla v den 20. května 1938 vlastníkem nemovitostí ležících v území nyní obsazeném a tyto po 30. září 1938 zcizila jiným způsobem než směnou, je převod nemovitostí ležících v nynějším území republiky na tuto osobu osvobozen od poplatku nemovitostního i vkladního, pokud hodnota těchto nemovitostí je stejná nebo menší než hodnota nemovitostí jí dříve patřivších; jinak podroben je převod nemovitostnímu poplatku ve výši 3% jen z rozdílu hodnot obou nemovitostí, pokud podle platných předpisů nemá se zapřaviti nemovitostní poplatek menší nebo převod není od nemovitostního poplatku vůbec osvobozen.

(3) Osvobození nebo úlevy platí jen pro převody, o nichž bylo právní jednání uzavřeno po 30. září 1938.

§ 3.

Osvobození a úlevy uvedené v §§ 1 a 2 povoluje finanční úřad první stolice, a to jen pro převody, k nimž došlo z důvodu úpravy státních hranic a proti nimž není námitek s hlediska veřejných zájmů. Žádost nutno podati nejpozději ve lhůtě rekursní, a nebyl-li platební rozkaz vydán, do 3 let ode dne splatnosti poplatku, jež nutno zaplatiti přímo bez vyčkání úředního vyměření podle § 3 zákona ze dne 28. dubna 1933, č. 65 Sb. z. a n., o změně a doplnění některých právních ustanovení o poplatech a jiných dávkách.

§ 4.

Ministerstvo financí, v zemi Slovenské a na Podkarpatské Rusi příslušný autonomní resort, může povolit i další úlevy nebo osvobození od poplatků jakož i od dávek za úřední úkony ve věcech správních pro právní jednání, listiny a úřední úkony související s úpravou právních poměrů právnických osob v důsledku územních změn.

§ 5.

Toto nařízení platí na území celého státu a nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr financí, v zemi Slovenské Slovenská zemská vláda a na Podkarpatské Rusi vláda Podkarpatské Rusi.

Vládne nariadenie

zo dňa 13. januára 1939

o poplatkových oslobodeniach a úľavách z dôvodu úpravy štátnych hraníc.

Vláda Česko-Slovenskej republiky nariaďuje podľa čl. II ústavného zmocňovacieho zákona zo dňa 15. decembra 1938, č. 330 Sb. z. a n.:

§ 1.

Prevody nemovitostí, uskutočnené výmenou nemovitostí ležiacich na území obsadenom cudzou mocou za nemovitosti ležiace na terajšom území Česko-Slovenskej republiky, ak bola smenná smluva uzavretá po 30. septembri 1938, sú oslobodené od nemovitostného a vkladného poplatku, jestliže výmenné nemovitosti majú rovnakú hodnotu alebo jestliže nemovitosti ležiace na terajšom území republiky majú hodnotu menšiu. Ak majú nemovitosti, ležiace na terajšom území republiky, hodnotu väčšiu, je ich prevod podrobený nemovitostnému poplatku vo výške 3% z rozdielu hodnôt vymenených nemovitostí, pokiaľ podľa platných predpisov nemá sa platiť menší nemovitostný poplatok alebo prevod nie je od nemovitostného poplatku vôbec oslobodený.

§ 2.

(1) Iné prevody nemovitostí ležiacich na terajšom území republiky na osoby (fyzické alebo nefyzické), ktoré mali nepretržite po dobu aspoň jedného roka počítajúc nazpäť od 20. mája 1938 a ešte po tomto dni bydlisko alebo sídlo v území teraz obsadenom, podrobené sú nemovitostnému poplatku vo výške 3%, pokiaľ podľa platných predpisov nemá sa platiť menší nemovitostný poplatok alebo prevod nie je od nemovitostného poplatku vôbec oslobodený.

(2) Jestliže osoba zmienaná v predchádzajúcom odseku bola v deň 20. mája 1938 vlastníkom nemovitostí ležiacich na území teraz obsadenom a tieto po 30. septembri 1938 iným spôsobom zcudzila než výmenou, je prevod nemovitostí ležiacich na terajšom území republiky na túto osobu oslobodený od

nemovitostného a vkladného poplatku, nakoľko hodnota týchto nemovitostí je rovnaká alebo menšia ako hodnota nemovitostí jej prv patrivších; ináč je prevod podrobený nemovitostnému poplatku vo výške 3% iba z rozdielu hodnôt obidvoch nemovitostí, pokiaľ podľa platných predpisov nemá sa platiť menší nemovitostný poplatok alebo prevod nie je od nemovitostného poplatku vôbec oslobodený.

(3) Oslobodenia alebo úľavy platia iba pre prevody, o ktorých bolo právne jednanie uzavreté po 30. septembri 1938.

§ 3.

Oslobodenia a úľavy uvedené v §§ 1 a 2 povoľuje finančný úrad prvej stolice a to len pre prevody, ku ktorým došlo z dôvodu úpravy štátnych hraníc a proti ktorým niet námietok s hľadiska verejných záujmov. Žiadosť treba podať najneskoršie v rekurznej lehote, a ak nebol vydaný platebný rozkaz, do 3 rokov odo dňa splatnosti poplatku, ktorý treba zaplatiť priamo bez vyčkania úradného vymenania podľa § 3 zákona zo dňa 28. apríla 1933, č. 65 Sb. z. a n., o zmene a doplnení niektorých právnych ustanovení o poplatkoch a iných dávkach.

§ 4.

Ministerstvo financií, v Slovenskej krajine a v Podkarpatskej Rusi príslušný autonómny rezort, môže povoliť aj ďalšie úľavy alebo oslobodenie od poplatkov ako aj dávok za úradné úkony vo veciach správnych pre právne jednanie, listiny a úradné úkony súvisiace s úpravou právnych pomerov právnych osôb následkom územných zmien.

§ 5.

Toto nariadenie platí na území celého štátu a nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia; prevedie ho minister financií, v Slovenskej krajine Slovenská krajinská vláda a v Podkarpatskej Rusi vláda Podkarpatskej Rusi.

Розпорядок влади із дня 13. січня 1939

про звільнення від оплат та про полекші з причини зміни державних границь.

Влада Чесько-Словацької республіки розпоряджує після арт. II конституційного уповноважнюючого закона із дня 15. грудня 1938, ч. 330 36. зак. і р.:

§ 1.

Переводи нерухомостей, учинені виміною нерухомостей, лежачих на території обсадженої чужою державою за нерухомости, що лежать на нинішній території Чесько-Словацької республіки, наскільки договір виміни заключено по 30. вересня 1938, є звільнені від оплати ґрунтової і записної, якщо виміняні нерухомости мають однакову вартість або, якщо нерухомости, що лежать на теперішній території республіки, мають меншу вартість. Коли нерухомости, що лежать на теперішній території республіки мають більшу вартість, підлягає їх перевід ґрунтовій оплаті у висоті 3% із різниці вартости виміняних нерухомостей, наскільки після обов'язуючих приписів не належить заплатити ґрунтову оплату меншу або наскільки перевід не є взагалі від ґрунтової оплати звільнений.

§ 2.

(1) Інші переводи нерухомостей, що лежать на теперішній території республіки, на особи (фізичні чи не фізичні), котрі без перерви протягом бодай одного року, рахуючи взад від 20. травня 1938, а також і після того дня, мешкали або мали свій осідок на території тепер обсадженої, підлягають ґрунтовій оплаті у висоті 3%, наскільки після обов'язуючих приписів не належить зложити меншу ґрунтову оплату, або наскільки перевід не є взагалі звільнений від ґрунтової оплати.

(2) Якщо особа, згадана в попереднім уступі, була в день 20. травня 1938 власником нерухомостей, що лежать на території тепер обсадженої, збула їх іншим способом, ніж виміною, є перевід нерухомостей, що лежать на теперішній території, на ту особу, звільнений від ґрунтової і записної оплати, оскільки вартість тих нерухомостей є однакова або менша, ніж вартість нерухомостей, що належали їй перед тим; інакше підлягає перевід ґрунтовій оплаті у висоті 3% лише з різниці вартости обох нерухомостей, оскільки після обов'язуючих приписів не належить зложити ґрунтову оплату меншу або наскільки перевід не є взагалі від ґрунтової оплати звільнений.

(3) Звільнення або полекші обов'язують

лише щодо переводів, про які правне поступовання було закінчено по 30. вересня 1938.

§ 3.

Звільнення і полекші, наведені в §§ 1 і 2 уділює фінансовий уряд першої інстанції і то лише щодо переводів, які настали з причини зміни границь та проти яких нема закидів зі становища публичних інтересів. Просьбу треба подати найпізніше в рекурсивній речинці, а якщо платничий наказ не був виданий, до 3 літ від дня сплатности оплати, яку треба заплатити безпосередно, не чекаючи урядового виміру після § 3 закона із дня 28. квітня 1933, ч. 65 Зб. з. і р., про зміну і доповнення декотрих правних постанов про оплати і інші данини.

§ 4.

Міністерство фінансів, в Словацькій країні та на Піткарпатській Русі належний автономний ресорт може уділити і дальші полекші чи звільнення від оплат, як рівнож від данин за урядові викони в адміністраційних справах щодо правного поступовання, за акти і урядові викони, зв'язані з упорядкуванням правних відносин правничих осіб наслідком територіяльних змін.

§ 5.

Цей розпорядок обов'язує на території цілої держави і набуває правосильности з днем оголошення; переведе його міністр фінансів, в Словацькій країні — Словацька краєва влада, а на Піткарпатській Русі влада Піткарпатської Русі.

Dr. Hácha v. r.

Beran v. r.

Dr. Vološin v. r.	Sidor v. r.
Dr. Chvalkovský v. r.	Syrový v. r.
Dr. Fischer v. r.	Dr. Šádek v. r.
Dr. Kalfus v. r.	Eliáš v. r.
Teplanský v. r.	Čipera v. r.
Dr. Kapras v. r.	Dr. Feierabend v. r.
Dr. Krejčí v. r.	Dr. Klumpar v. r.

Dr. Havelka v. r.